

GERMANY: AG Frankfurt 31 January 1991

Case law on UNCITRAL texts (CLOUT) abstract no. 51

*Reproduced with permission from UNCITRAL*

The plaintiff, an Italian manufacturer of shoes, demanded payment of the balance due under the contract with defendant, a German company.

原告であるイタリアの靴製造業者は、被告であるドイツの会社との契約に基づく残代金の支払を請求した。

The contract provided for payment of 40% of the purchase price upon delivery and the balance within sixty days after delivery.

当該契約は、引渡時に売買代金の 40%を支払い、引渡後 60 日以内に残代金の支払いをすると定めていた。

The seller sent an invoice in September 1989 and shipped the goods in January 1989 [1990] but suspended delivery without notifying the buyer, who was forced to pay more than 40% of the purchase price upon delivery in order to obtain the goods.

売主は、1989 年 9 月に送り状を送り、1989 (1990) 年 1 月に物品を発送したが、買主に通知することなく引渡しを中止した。その結果、買主は、当該物品を受けとるために引渡時の売買代金の 40%を超える支払いを余儀なくされた。

The court held that the seller committed a breach of contract by suspending delivery without giving notice of the suspension to the buyer and set off the claim of the seller for the balance of the purchase price against the claim of the buyer for damages (art. 45(1)(b), 73(1) and 74 CISG).

裁判所は、売主が買主に中止を通知することなく引渡しを中止したのは契約違反であると判示して、売主の残代金支払請求権と買主の損害賠償請求権とを相殺した (CISG45 条 1 項(b)、73 条 1 項および 74 条)。